

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-8984) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members 65¢ a month. Change of address — 50¢. Make checks or money orders payable to "Svoboda". Postmaster: Send address changes to "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті, дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає своїх читачів від виправдань і скорочень наданих матеріалів. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор самостійно виразив задоволення. За адресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНАОу 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 50¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Гідна постава

Серед того заколоту в українській громаді в діаспорі, зокрема в Єднанні Стейтах, який завів громаду в сліпий кут і з якого трудно знайти вихід, стала подія, яка радує серця усіх наших громадян, бо доводить, що добро є таки вище за зло і що правда таки переможе гіпокризію і брехню.

У короткій заяві, що займає буквально 27 рядків друку найвищі достойники — ієрархи Української Католицької та Української Православної Церков в Америці і Канаді заявили, що вони, ці Церкви, спільно відзначають і святкуватимуть у 1988 році тисячоліття хрищення Руси-України. Знаємо, що й провід Української Євангельської Церкви так само патріотичний і приєднується до святкування, яке буде всенародним, не тільки церковним.

Як держава складається з території, народу і влади, так само Церква складається з віри, ієрархії і вірних. Україна втратила свою державність, бо не стало компонента рідної влади, — Церква зберегла всі три компоненти, на яких спирається. Український нарід був завжди побожний, вірний християнській вірі — в історії Української Християнської Церкви є світлі постаті і це ласка Господня, що й тепер, в час „великої смути“ в українській громаді у провіді українських Церков поза Україною стали ієрархи, мужі, свідомі — як самі заявляють — „превеликої відповідальності перед Богом, Христовою Церквою і Українським Божим Народом“, тому стверджують, „необхідність спільно святкувати цей небуденний історичний ювілей нашого українського народу“. Це насправді великий ювілей, який стверджує, що вже тисяча років тому український нарід приєднався до християнства з його святими законами.

Усі речі роблять люди, ніщо не діється само, автоматично, без волі керівних мужів і жінок, які обдаровані тими дарами, які потрібні, щоб творити великі речі. І коли не стає таких мудрих мужів і жінок, які знають, які їх відповідальності перед Богом, Церквою і народом, тоді настає власне розлад, тоді не стає того чинника, який є підставою сили народу, — тієї єдності, якої прагнемо дістати від Господа. Дивними і непередбаченими стежками веде рука Господня нарід. І це насправді ласка Господня, що ось у провіді наших Церков опинилися ієрархи, які свідомі своєї відповідальності перед Богом, Церквою і народом та керуються отим найвищим благородним критерієм, вищим від персональних і групових амбіцій, вищим від міражу якоїсь фіктивної на поселенні серед чужомовних країн влади, вищим від усього, що забуває, що „в єдності сила народу“.

Відвідини нового Митрополита Української Католицької Церкви в Америці у Бавид Бруку, Митрополита Української Православної Церкви і ревізита цього останнього — це були мудрі, похвали гідні докази відповідальності тих мужів. Їхня нарада спільно з провідниками обох Церков у Канаді і заява про спільне відзначання тисячоліття українського християнства, було підтвердженням їхньої ширшої постанови діяти в дусі єкуменізму. І своєю останньою спільною заявою про „в єдності сила народу“ спільного святкування ювілею християнства в Україні вони мотивують терпінням українського народу, якщо їх він пережив на протязі своєї довгої історії. Треба прославляти наших Владик, що вони не визнають розмежування Церкви від народу.

Теократизм типу того, що панує в Ірані, де проповідники віри в Аллаха водночас масово розстрілюють своїх дійсних і уявних політичних противників, так само шкідливий і злочинний, як атеїзм, який є нерозривною частиною системи в Советському Союзі. Але гін людини вірити у щось вище понад те, що наказує безбожницька влада, зведе до банкрутства безбожницьку пропаганду в СССР. І не тільки в Польщі Церква сильніша за панівний комунізм. Американський уряд тільки тоді ризикує повернути комуністичний Мадярщині переохорунувану в ЗСА корону св. Степана, коли переконується, що мадярські комуністи так само почитають ту національно-релігійну реліквію, не менше, як і противники їхнього режиму та що вивезення Москвою тієї реліквії спричинило б в Мадярщині революцію.

Наша спільнота в Україні і поза нею вдячна нашим Владикам за їхнє мудре рішення, наша спільнота вдячна, що вони свідомі, що Церква мусить бути найтісніше пов'язана з народом і тому свідомі, що наші традиційні Церкви мусять бути сповнені глибокого патріотизму. Це велика потіха у нашому теперішньому громадсько-політичному розгартті і всі світські громадяни-патріоти повинні піти за прикладом Владик та не тільки співати в церквах „Боже нам єдність подай“, але діяти в дусі єдності.

Відколи Москва підступно придбала тасмично виробництва атомних бомб, відтоді становище українського народу на рідній землі погіршилося. З того часу українці живуть у зловісній тіні неминучого ядерного вибуху над важливішими міськими й індустріальними центрами на своїй справжній Батьківщині.

Експансіоністські прагнення кремлівських володарів з метою заволодіти всією земною кулею неминучо втягнуть Україну в чужий для неї збройний конфлікт з великодержавами Заходу, а зокрема з Америкою. Той конфлікт наблизиться до нас швидшими темпами і сьогодні вся українська територія знаходиться у радіусі потенційного діяння не лише міжконтинентальних але й також середніх ракет із ядерними боеголовками.

В той час, коли політики й стратеги Заходу мізкують над тим, якби їм відвернути чи принаймні обмежити обсяг цього збройного конфлікту із застосуванням атомної зброї, тоді кремлівські володарі не морочать собі голови ані кількістю жертв їхньої агресорської політики, ані тим, що думає і чого прагне український народ.

Керівники самооборонних протизаходів цим намірам Москви так в Америці, як у Великобританії, Франції і Західній Німеччині мусять хоч-не-хоч захищувати український народ і його територію до всього советоросійського воєнного потенціалу — воєсько-

Роман Рахманний

ДІЯВОЛЬСЬКА

АЛЬТЕРНАТИВА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

IV

свої вимоги щодо прагнення українського народу жити власним від Росії незалежним життям. Дотеперішні тактичні ходи, з вимогами „привернення прав людини в Советському Союзі“ тощо, тільки послаблюють українську національну позицію у міжнародному житті. Чужоземний атомно-обзброєний світ мусить врешті дізнатися й повірити, що український народ прагне відновлення своєї самостійності і відмовляється бути „співниватцем“ у злочинах Москви, а зокрема у злочині підготовки й виконання ядерного нападу на Захід.

Третій вихід можливий

Тож, чому українці не вибрати третього шляху самостійницького напрямку. Адже втратити можуть вони тільки безбеску цілковитого загинути, а здобути можуть дуже багато: збереження при житті основної фізичної маси українського народу на своїй історичній землі.

Це означає, поклатися тільки на власні сили, на свою ініціативність та наполегливість у здійснюванні єдиносамостійного плану всіма фізіями свого національного організму.

Українські патріоти в Україні та політичні в'язні по російських місцях свого ув'язнення повинні б негачно виразніше оформити

Українські політичні емігранти через свої політичні установи, і наслідки українських поселенців та емігрантів через свої громадські організації у державах Заходу мусять розвинути негачину й розширити акцію за доведення цієї вимоги до України до відома керівників Америки та її союзників у системі НАТО. Наша мова у цих державах може багато допомогти в цій акції своєю безпосередньою участю в роботі СКВУ і крайових організацій та церковних структур.

Масове самоусвідомлення

Незмінну роботу може

американські жінки в змаганні до рівних прав. Як зазначає Найвищий Суді де джерело його сили і поваги. Американська Конституція з 16-го вересня 1787 року в статті III установила Найвищий Суд як третю галузь у державному устрою і розподіл влади. Покидаючи до життя Конгресом (у Філадельфії) на підставі Судовного Акту, почав діяти від 1790 року в складі шістьох осіб: головно судді і п'ятьох асоційованих суддів, що їх іменував Джордж Вашингтон, перший Президент Америки.

Конгрес змінив число суддів із різних причин, головною партійно-політичних, а деколи й тому, щоб не дати змоги урядовцям президентові іменувати своїх однодумців. І так в 1801 році це число зменшено до п'ятих осіб, а в 1802 році змінено на шість, а в 1807 році на сім, 1837 році на дев'ять, 1863 — на десять, 1866 — на сім, а від 1869 року знову на дев'ять суддів. Це число зобов'язує досі, дарма, що в 1937 році президент Франклін Д. Рузвельт запропонував збільшити число суддів до п'ятнадцяти, щоб цим самим назначити осіб, прихильних його економічним і соціальним реформам. Сенат, однак, відкинув проєкт (70 до 20), зберігаючи вже вкорінену конституційну традицію і респект до Найвищого Суду — як неухронимої твердині справедливості.

(Закінчення на стор. 3)

Дора Рак

ПРОЛОМ У ДВІСТІРІЧНІЙ ТРАДИЦІЇ

Арізоні в роках від 1969 до 1974, суддя Вищого Стейтського Суду в Арізоні від 1975 року, а в 1979 році губернатор іменував її на судді апеляційного суду цього ж стейту. Як інформують, вона не пов'язана з ніякою політичною групою, а її політична філософія — помірковано-консервативна. Все ж противники її номінації відгукнулися за часів її сенатської легіслятивної праці деякі факти, що мали б вказувати на її прихильність до сучасного американського жіночого руху чи деяких суспільних явищ, і пов'язаних з ним домагань. (Наприклад ERA, аборт).

Американська преса обширно розписується на тему цієї історичної номінації, а політичні коментатори (Гю Сиді, Дж. Крефт, Дж. Кильпатрик, К. Рован й інші) прихильно її оцінюють, стверджуючи, що прийшов час зробити в суді місце для першої жінки, так як перед тим іменовано „першого“ жидка, чорного чи католика. Який же великий поступ осягнули американці в правничій професії, яка тепер нараховує понад 50 тисяч осіб, якщо порівняти, що не так давно, в 1868 році Мойрі Бредвел відмовлено дозволу практикувати право, бо, мовляв, жінці не годиться така професія. Яку ж довгу дорогу пройшли

Номінат — 51 річна Сандра Дей О'Коннор, жінка адвоката і матір трьох синів, член республіканської партії, за професією — правник; стейтський сенатор в

виконати і виконає патріотичний загаль громадян українського народу в демократичних країнах Заходу. Через особисті зв'язки, усно і листовно, надсилаючи газетної інформації та радіоповідомлень своїм рідним і знайомим в Україні, Польщі, Чехо-Словаччині, Румунії, Югославії та навіть у Росії треба довести до їхнього відома дані про смертельну загрозу для них від назріваючого атомного конфлікту між Росією та Америкою.

Маси українців та українців в Україні та у всьому Советському Союзі повинні ознайомитися з тією небезпекю, що виникає не лише від можливого удару атомними бомбами і стрільними і Заходу, але й також від радіації, що постає внаслідок дедалі більшого вживання термоядерної енергії у Советському Союзі. Навіть т. зв. мирне застосування енергії там спричинює численні захворювання, про які — як звичайно про інші катастрофи — советська преса, телевізія і радіо ніколи не згадують. Військове випробування тієї зброї масового знищення спричинює нові жертви в людях і шкоди в навколишньому середовищі, на що московська влада ніколи не звертає уваги.

Наші земляки в Україні (а в тім і громадяни інших національних республік під російським ярмом) повинні усвідомити, що їхні сини й дочки являють собою тільки

(Закінчення на стор. 3)

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ

Редатор Лев Яцкевич

Поворот до залізничного транспорту

Хоч, як це звучить парадоксально, але автомобіль, що в першій половині XX сторіччя здетермінував залізницю з її панівної ролі у світі, тепер стає поштовою до її відраження.

У більшості індустриально розвинених країн світу, романтична залізниця, яку здавалося б поступ технології, притрусив порохом забуття, починає тепер свою другу молодість. Ця магнітна метаморфоза стала можливою, у висліді чотирьох вищих цін за термодинамічне пальне, щораз більшого забруднення довкілля та щораз частіших автомобільних випадків. У той спосіб, нежданно, перед забуттям людськими залізницями попенешкою відчинилися нові можливості розвитку, зумовлені докорінною модернізацією швидкості їзди.

Найкраще та найкраще за всіх, розв'язала ці проблеми Японія, що, дослівно, перебувала цілу мережу залізничних рейок, вилучивши їх великі закрутки, підноси і великі. Крім цього Японія замінила парові локомотиви, електричними, а малі, зношені вагони, великими, повітрянодинамічними вагонами, в яких пасажири не відчувають ані стукоту коліс, ані коливання вагону. Проте, загальнональшим осягом уважають те, що їхні модерні поїзди досягають швидкості понад 200 кілометрів на годину.

Слідом, за Японією крокує Західна Європа, що також модернізує свою рейкову залізничну мережу, довжиною 5,200 кілометрів, що пов'язує та включає залізничні лінії Париж-Ліон з відногами, що ведуть до Бельгії, Мюнхену, Штутгарту, Риму, Флоренції, Медіолану та Болоньї. Ті всі поїзди належать до категорії швидкісних поїздів, швидкість яких дорівнюється 200 кілометрів на годину.

До категорії цього типу залізниць зараховують також японську залізницю „Токайдо“, звану популярно „Блакитним експресом“ (іза за блакитної барви вагонів), на відстані між Токіо та Осака. Швидкість „Токайди“ становить 290 кілометрів на годину, швидкість поїздів, на лінії Париж-Шербург-Канн, 260

ВАРШАВСЬКЕ РАДІО офіційно повідомило, що працівники ЛОТ, офіційної лугської лінії в Польщі, зрештешували зі страйку, осягнувши компроміс з урядом. Як заявив у радіо речник профспілки працівників ЛОТ — „компроміс є тільки частинний“, але, як видно, він задовольнив робітників і вони разом зі своєю профспілкою вирішили відкласти заповіджений страйк. Так само радіо повідомило, що переговори між профспілкою портівних робітників балтійських портів і державними представниками довели до відхилення загрози страйку портівних робітників.

ЗАХІДНІЙ БЕРЛІН має знову клопіт з повітряним піратом. 21-річний поляк з Катовиць стериоризував гранатою й пістолом обслугу літака Антонов-24, який належав до польської державної лугської лінії і змусив пільота приземлитися на лугівні в Західному Берліні, Темпельгоф. Літак був у дорозі з Катовиць до Гданська.

„УКРАЇНСЬКІ ЕЛЕМЕНТИ В НАШІЙ СВІДОМОСТІ“

Польський орган „Поміне“ („Полум'я“), який виходить при ЗСМП (Зейдзек Соціалістичній Молодзехи Польскей) у Варшаві, помітив, у числі з неділі, 15-го березня ц.р., згадування з панелю, що його перевели спеціалісти з українського питання, поляки і українці.

В дискусії взяли участь: Евстахій Ланський, українця, член редакції мови Польського радіо, поет і перекладач; доцент д-р Флоріан Неуважний, українця, голова Катедри української філології Варшавського університету; д-р Рішард Торжецький, член Інституту історії Польської Академії наук і автор праці „Українське питання в політиці Третього Райху“, поляк; Антін Середницький, українця, історик літератури і редактор „Українського Календаря“, що виходить у Варшаві; Мирослав Вербовий, українця, головний редактор „Нашого Слова“ і віцепрезидент Українського Суспільно-Культурного Товариства у Варшаві; і ред. Броніслав Тумілович, поляк, член редакції „Полум'я“, який проводить панелі і опрацьовує матеріал для преси. З огляду на важливість тематики, передрукуюсьмо дискусію в перекладі д-ра В. Душника на українську мову. — Ред.

„Поміне“. Вийдім може з твердження, що в поточній свідомості пересічного поляка Україна і українська культура є темою досить туманною, щоб не сказати підозрілою. Так ад нос він може назвати дві постаті в Україні — Хмельницького і Шевченка. Невже це вистачає? Як є причини цієї невпадкової хибі незнання? Чи може українська культура не заслужила собі на широке розповсюдження?

Флоріан Неуважний: Це є, мабуть, аксіоматичним, що кожна культура, кожний народ завжди існує в симбіозі і осмозі з іншими. І такому полемічно поставленому питанню здецидвано заперечує факт існування в польській культурі поняття „української школи“, до якої

входили, між іншим, Антоні Мальчевський, Северин Гошніський, Богдан Залеський, що вже видається досить характерними...

Мирослав Вербовий: Воно в останньому часі взагалі заперечуване, як поняття, так і назва.

Ф. Неуважний: Так тільки на Конгресі польської науки цей факт був аргументом, який промовляв за дуже глибокими, не завжди виявленими впливами української культури на польську культуру. Інші приклади: Сенкевіч, Крашевський, Словацький були чужі надхнуті Україною, а згаду по письменників, скромно висловлюючись, досить відомих. Були й інші, як Теодор Томаш Еж, який вже належав до „української школи“. Я вже не кажу про польську лексику, де тут і там є українські, не завжди усвідомлені. Я є тієї думки, а займаюся не лише українською літературою і культурою, але взагалі слов'янськими культурами й літературами, — що поляки за правом певного парадоксу найменше знають своїх найближчих сусідів. Це є теза, підтвердження якої знаходимо стало в наших контактах як з українською культурою, так і з культурами білорусською, литовською, а прецінь були це культури, які увійшли тривало в польську свідомість. Думаю, що не можна розглядати польської культури в стислій ізоляції від культур сусідів, і то близьких, слов'янських сусідів. Не говорю вже про німців, яких, поза поверховими враженнями, також добре не знаємо.

Евстахій Ланський: Можливо, що теорія, що ми начебто кружляємо під культурним оглядом в римській орбіті, перешкоджає нам прийняти тривалі цінності, що повстали і повстають на ґрунті „Близького Сходу“, як ті слюзою в очі говорив про Україну Ярослав Івашкевич.

Рішард Торжецький: Практично немає добре опрацьованих аналіз польсько-українських і українсько-польських відносин, а тим більше синтез, в яких був би обговорений вплив цілої польської культури на українську і навпаки, Річ являється: якщо можна при великому вкладі праці дошукатися в фаховій літературі аналізи впливів польської культури на українську, то протилежне нечувано тяжко знайти, — властиво в мові польської цього нема, тут унікається досліджування таких тем.

Е. Ланський: Тут є велетенський психічний опір.

Антон Середницький: Однак, з багатьох різних причинкових праць, друкованих у нас і в СССР по-

польські й по-українські, виходить, що польська культура просякла у всіх її царинах українськими елементами, наприклад, мистецтво, як Хельмольський, Станіславський, фольклористи Колберг, Нюман, Залеський і багато інших, — всі вони проявляли зацікавлення в культурі, яку визнавалися, яка була чимсь важливим, і не був то складник, що ним погорджують або його недобачають.

Е. Ланський: Історики, спираючись на різні старі теорії, негували національну свідомість українців майже до останніх часів і сугерували, що певні дії були принесені якщо не з Царгороду, з Відня, з Берліну, то відомо, український нарід не здобувся на вироблення національної свідомості з нутра нації. Поширювання цих теорій послабило розуміння справи, а справді, коли мова йде про українську державну свідомість, то вона зродилася вчасніше від народної свідомості, бо цілий український епос свідчить про те і також історичні пісні, думи тощо. Проф. Пігонь сильно наголошує вчасність цього явища у цих словах.

Рівнож трактування козацьких воєн виключно як селянських повстань сугерувало, що все це діялося в рамках одного (державного) організму, що це були просто домашні війни в „Польщі“. Це не були домашні війни, але змаг, в якому народжувався українська свідомість. А коли йдеться про українську мову, то немає великих розбіжностей діалектів навіть на польському етнічному просторі, що свідчить про якусь однорідність, моноліт. Ми, отже, загалом, дали уважам, що Україна є весь час якась... Так як сказав Братковський в „Житті Варшави“ — „те, що існує невизначно, взагалі не існує...“ Чи справді так? Що за недоріч!

„Поміне“. Чи це недоріч є причиною незнання, чи — теж колі історичної долі, які не сприяли пізнанню.

Ф. Неуважний: Ставлю наступну тезу, що у своїй перевазі наша культура і походження нашої культури є шляхетсько-кармазове, що плем'яні елементи були завжди у меншій мірі помітні у нашій культурній традиції.

(Продовження буде)

ПІД ЧАС ПОМИНАЛЬНОЇ СЛУЖБИ БОЖОЇ за жертви катастрофи в Гает Рідженсі готелі в Кензас Сіті, що відбулася 21-го липня у католицькій церкві прочитано „щирі молитви і особисте благословення” від Папи Івана Павла II.

Український Фестивальний Комітет у Детройті, Міш.

сердечно запрошує Вас з Родинами та з Вашими англомовними Сусідами і Приятелями на

УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ

у п'ятницю, суботу і неділю, 7-го, 8-го і 9-го серпня 1981 року від 12-ої до 11-ої ночі в Гарт Пляза над рікою в Детройті

В ПРОГРАМІ:

МУЗИКА, СПІВ, ТАНЦІ, ПОКАЗ НОШІ, ВИСТАВКА НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА

Участь бере около 20 мистецьких груп Америки і Канади.

Смачна українська кухня.
ГРИ — ЗАБАВИ — СУВЕНІРИ!

Вступ вільний!



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, ВІДДІЛ БРАТСЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

запрошує Вас на

СВЯТО МОЛОДІ

що відбудеться

15-29-го серпня 1981 року на Союзнаці, оселі УНСоюзу

Під час свята буде полис в таких категоріях:

СЦЕНІЧНЕ МИСТЕЦТВО

- Українські оркестри
- Сольо-спів
- Музичні соля
- Власні музичні композиції

НАРОДНЕ І КЛАСИЧНЕ МИСТЕЦТВО

- Образотворче мистецтво, скульптура, дереворіз
- Фотографія
- Українські народні мотиви примінені до сучасного одягу
- Писанки
- Вишивки

Учасники полису одержать відзначення!

Бажаючих взяти участь в полисі, просимо голоситися до:

МАРТА КОРДУБА, UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302

Ім'я і прізвище _____ Категорія конкурсу в якому бажаєте брати участь _____

Адреса _____ Якщо група, подайте число членів Вашого ансамблю _____

Телефон _____ Член УНСоюзу: так _____ Відділ _____ Ні _____

Пролом у двістірічній...
(Продовження зі стор. 2)

За своєю структурою Найвищий Суд сповняє подвійну роль — і як судівництво і як політична інституція, виконуючи призначені йому завдання Конституції і Судовим актом. Суд діє як найвища апеляційна установа і як інтерпретатор конституції та законів і статутів, рішеннями про їх згідність з постановами конституції, і про розподіл компетенцій між федеральним урядом і стейтсменськими урядами.

Такий засяг компетенції теоретично ставить Найвищий Суд як одну із трьох рівних галузей, — вище Конгресу, як легіслативного тіла, та вище езекутивного уряду Президента. Своїми рішеннями Суд може впливати на напрям Суду до закінченні своєї каденції. Не дивно, отже, що амбіцією кожного президента є назначити суддю, бо вибирає його з-поміж своїх прихильників, зі своєї партії та із зближено до своєї філософії. У теперішньому складі Найвищого Суду є судді, що їх назначили попередні президенти — по одному із каденцій Президентів — Айзенгавера, Кеннеді, Джансона і Форда та чотирьох, що їх іменував президент Ніксон, отже шістьох з республіканської партії і двох демократів (це, однак, не значить, що судді діють по партійній лінії).

А тепер прийшла черга на президента Регена скористатися належним йому правом номінувати 102-го з черги суддю (від початків існування Суду), а номінувати жінку, мабуть, першу на такій посаді в цілому світі, переломив довголітню традицію, а то й дискримінацію.

Довга процедура після номінації вимагає перевірки номінації (і родини) федеральним слідчим бюро, переслухання в сенатській судівничій комісії, поки справа прийде на пленум Сенату для його „поради і згоди”. А покищо пані О'Коннор складає куртуазні візити сенаторам на „столичній горі”, дає пресові інтерв'ю, і приготується до переслухання, де готова боронити свої погляди та рішення у минулому.

Немає сумніву, що її номінація апробується, а „браття” з Найвищого Суду приймуть її беззастережно, приготувавши, що з приходом жінки — в двістіріччя атмосфери суду прийде свіжий, відомоджучий подих. Сандра О'Коннор разом із висококваліфікованою, професійною — компетентна особа, тому можна припускати, що в майбутньому оцінка даних ситуацій, до яких їй прийде зайняти становище у Найвищому Суді — як правника, жінки і людини — причиниться до цього, щоб у цій країні панувала „рівна справедливість перед законом”, а перемога над довголітньою традицією — відчинить і промостить дорогу далішнім „рівним правам чоловіків і жінок”.

ЧОРТКІВСЬКА ОКРУГА

Історично — мемуарний збірник. Поетичні Чортків, Копичинці, Борща, Заліщики.

Книжка у твердій темносиній обгортці із золотими буквами, роботи мистця Якова Гніздюка. Ціна 25,00 дол. і 1,00 дол. пересилки.

СВОБОДА
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Диявольська альтернатива...
(Продовження зі стор. 2)

ки статистичні дивовижні цифри у розрахунках кремлівських стратегів світової революції. Україні муситимуть незабаром гинути безіменні і на фронтах Західної Німеччини, Нідерландів, Балканського півострова, і на китайському прикордонні за чужу, російську справу так, як гинули і гинуть предки за злочосною Сталіна і його попередників царів.

Знаючи свою роль „бюрогосподарів російської імперії” в кожній епохі, українці у збройних силах Советського Союзу, в індустрії, в цивільній обороні та в державній адміністрації можуть (у вирішальній хвилині) зірвати головний план Кремля. Бо ці плани — це злочин проти всього людства, а зокрема проти українського народу, який призначено на масове винищення.

Батьки й матері, брати і сестри українського роду в кожній галузі советської великодержавної структури (військовій і цивільній) повинні дбати про безпеку своїх єдинокровних братів і сестер, що до вибуху атомної війни. А в „останню тяжку хвилину”, коли атмосфера і стратосфера Землі мають шугнути смертоносні пилі — атомні ракети, вони повинні б подати порадку й помічати всім іншим людям українського роду, бо доля їхня — однакова і потреба та сама: спаситися від знищення, яке на їхню рідну землю стягає чужинний поневолювач — російський імперіаліст.

Ключ до свободи народів

Заходами самозбереження і взаємозбереження та активним протидіянням чужою політично-військовою системою, що їх здійснюватимуть усі члени нашого роду в кожній ситуації, можна буде зменшити роз-

міри знищення і кількості українських жертв. Але треба бути свідомою нацією, що у свій самооборонний крутіж притягає до подібних заходів також інші національності в російській „тюрмі народів”. Литовці, латвійці, естонці, білоруси, кавказькі та азійські народи Советського Союзу жда-тимуть на український приклад.

Значить, треба усвідомити, що Україна — це ключ до визволення народів. Однак на перешкоді цьому кожному процесові самоусвідомлення українських народних мас далі стоїть традиційна російська система контролю зібрань, преси і азамоеінформації та всі засоби советської внутрішньої дезінформації. Українську людину на рідних землях та у всьому Советському Союзі тримають у темряві нерозуміння своєї ситуації в кожному аспекті. Ось чому таке велике значення для них мають навіть дрібні й випадкові дані про зростаюче напруження між советською Росією та демократичною Америкою і про загрозливу, яка нависла над головами батьків і матерів, дітей і старих людей українського роду.

Бо ця інформація може спонукати їх усіх до самозберігальних заходів і протидій, що в останній хвилині спроможні вирішити питання, бути українському народові в живих чи в мертвих.

Українська громадськість у вільному світі повинна також відчувати зрозуміти свою власну диявольську альтернативу: доведе вона потривати інформацію до відома українських народних мас чи відкладе її „на завтра”, коли вже буде пізно. Відповідь на це запитання дасть кожен читач у своїх думках.

ПОДЯКА
3 Волі Всевишнього відійшла, несподівано від нас у Вічність, для 15-го червня 1981 року, наша Найдорожча, Небабуня МАМА, ТЕЩА І БАБУНЯ бл. п.

ДАРІЯ З СТІЛЬЧИКІВ КОМАРИНСЬКА

Ми не в силі висловити нашу найсердечнішу подяку всім тим, які численно взяли участь в похоронних відправах, які словами, листами й телефонами старалися облегшити нам наше горе та розвільнити нашу тугу і жал.

Бажаємо цією дорогою хоч частинно вижити нашу щиро-сердечну подяку: Всевишньому о. Себастьянові Шевчукові, провідникові Марійській Дружині при церкві св. Юра за відправу Парастасу і похоронних обрядів, та за теплу і щире прощальну проповідь на Святих Літургії, о. Александрові Гаврилюкові за співучасть у відправі Парастасу. Щира подяка Марійській Дружині ім. Непорочного Зачаття за відмовлення набожної Верниці, прощаючи таким чином свою Голову.

Дуже дякуємо за прощальні слова Заступниці Голови Марійської Дружини пані Зеновії Сидорак, Голові Комітету Будови церкви св. Юра мгр. Романові Гуглевичеві та Голові Українського Патріархального Т-ва в Нью-Йорку мгр. Ярославові Щербанюкові.

Дякуємо за квіти, складені біля домовини Покійної. Сердечно дякуємо нашим Приятелям, що зложили пожертви на цілі виховання священників.

Рівнож дякуємо Дорогим Землякам з Городенки за переведення збірки на Патріарший Фонд.

Зі щирого серця дякуємо Приятелям, Парофіянам і всім Людям Доброї Волі за пожертви на Служби Божі за душу Покійної і за щирі дятки „замість квітів на могилу” — на християнські цілі Марійської Дружини, на іконостас церкви св. Юра та на інші добродійні цілі.

Хай Всевишній нагородить всіх Вас сторницею та благословить за Ваші добрі серця і численні добрі діла.

Дочка — ВІРА КРИСТАЛЬСЬКА з мужем ЯРОСЛАВОМ
Внуки — МАРКО РОМА

В ДРУГУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
СП. П.
Д-РА ДМИТРА КАПІТАНА
Мужа моєї Товарищи
жертвує 50.00 доларів
на ВИДАННЯ КНИЖКИ ПРО ГОЛОД В УКРАЇНІ
Марія СТЕФАНІВ

1-ий Відділ Союзу Українок Америки
ділитися болочою вісткою з Членами Товариства та Українською Громадою, що дня 20-го липня 1981 р. в Нью-Йорку, відійшла у Вічність

КАТЕРИНА ПЕЛЕШОК
Почесна Членка Союзу Українок Америки, Почесна Голова 1-го Відділу СУА, заслужена громадська діячка.
Опечаленій Родині Покійної складаємо найщиріші вислови співчуття.
УПРАВА І ЧЛЕНКИ 1-го ВІДДІЛУ СУА В НЬЮ-ЙорКУ

ПОДЯКА
Волею Всемогучого Господа, в п'ятницю, 3-го липня 1981 року в Детройті, Міш., відійшов від нас у Вічність, наш Невіджалуваний МУЖ, ТАТО, ДІДО І БРАТ

СВ. П.

ВОЛОДИМИР ДІДИК

В часі нашого горя, ми взнали багато добродушності супроти нас та вияву пошани Покійному. Цією дорогою складаємо нашу сердечну подяку ВСІМ, які виявили стільки доброти, а саме: із глибини серця дякуємо Всч. о. Володимирові Климчукові, парохові церкви св. Івана Хрестителя, за душепастирську опіку Покійним і молитви в часі його довгої важкої недуги та похоронні обряди. Із щирої душі дякуємо Всч. о. Іванові Ващукові за благородність, прибуваючи із далекої Канади для співслужіння похоронних відправ, особливо за слова потіхи. Дякуємо півдні: Вол. Гуцаліському, Олі Соловій, Володимирові Літвінському та Іллі Косіковському за співслужіння в Панахидях та похороні.

Особливу подяку складаємо Всч. п. д-рові Іванові Філісові, Головному Предсідникові УНСоюзу, Всч. п. Володимирові Соханові, Головному Секретареві, Сенаторові Павлові Юзикові, Мистоголові І. д-рові Миронів Куропасові, Заступникові Головного Предсідника за їхню прихильність.

Сердечно дякуємо установам за співчуття та квіти: УНС — Головному Уряду, Окружний Комітет УНС в Детройті, 183 і 175 Відділи УНС, Метрополітний Відділ УКА, Відділи ОДВУ і Золотого Хреста, Український Народний Дім, Українська Мішлінська Ліга, а також родинам: Іж. Степан Куропас (Чикаго), М. І. Я. Базюк та Іншим.

Зокрема щиро дякуємо всім Представникам Організації — Промовцям за теплі слова пошани Покійного та потіхи нам, а саме: д-р Маруся Бек, д-р Микрон Куропас, д-р Антін Жуковський, дир. Михайло Мушинський, Роман Татарський, ред. Іван Бек, Роман Куропас, Євген Репета, Павло Дула, Ольга Марушак, Вол. Бойд-Борисевич, проф. Стефан Вікар.

Особливо дякуємо Приятелям, що несли домовину з Тілом Покійного на Вічний Спочинок: Дмитро Копильовський, Ярослав Базюк, Петро Залуга, Євген Репета, Петро Назаревич, Петро Семененко, Григорій Корбик і Микола Дячук.

Висловлюємо щире подяку всім тим, що замість квітів на могилу, побіч своїх молитов, зложили датки на: Служби Божі, Патріарший Фонд, Українознавчий Центр в Гарварді, Український Православний Осередок у Бавнд Бруку, „Українське Село” в Детройті, Фонду Дослідження Рака та інші благородні цілі.

Сердечно подяку складаємо Всч. п. Я. Базюкові за допомогу при влаштуванні похоронної трини та організуванні похорону. Із глибини серця дякуємо всім тим, що не бажали вилити їхніх імен, а які подали нам стільки практичної допомоги та моральної підтримки за весь час довгої недуги Покійного до останньої хвилини життя, в часі похоронів до сьогодні.

Нехай Милосердний Господь нагородить Вас усіх за участь у похоронах, молитви та все інше, що Ви віддали для нас в часі нашої печалі.

Будемо дякувати Вам за дальші молитви та збереження пам'яті Покійного на віки.

АНАСТАЗІЯ — дружина ОЛЬГА РАСЕЛ І АННА ДЖІРАРДІН — доньки з родинами

УВАГА! — ЧІКАГО!

НЕДІЛЯ 2-ГО СЕРПНЯ ВЕСЕЛИЙ ДЕНЬ

СВЯТКУВАННЯ 30-ЛІТТЯ КАСИ „САМОПОМІЧ”

РОЗДАЧА 30-ТИ ГРОШЕВИХ ВИГРАШ НА СУМУ \$10,000

ГРИ - РОЗВАГИ МУЗИКА - СПІВИ ГАРЯЧІ СТАВИ ПЕРЕКУСКИ НАПИТКИ - МОРОЖЕНЕ

ПАМ'ЯТКОВІ ПОДАРКИ ВСІМ ГОСТЯМ

НА ОСЕЛІ „САМОДОПОМОГА” В РАВНД ЛЕЙКУ, ІЛЛ.

ВЕСЕЛИЙ ДЕНЬ

FUN DAY

SUNDAY AUGUST 2-ND FUN DAY

30-TH ANNIVERSARY OF SELFRELIANCE CREDIT UNION

30 CASH PRIZES A TOTAL OF \$10,000

FUN - GAMES - MUSIC ENTERTAINMENT HOT MEALS HAMBURGERS ICE CREAM - DRINKS

FREE GIFTS FOR EVERYONE

AT SELFRELIANCE RESORT, ROUND LAKE, IL

Мілена Рудницька Невидимі Стигмати

Книжка у твердій темно-бронзовій обгортці із золотими буквами. 552 сторінки із фотографічною документацією. Ціна 15.00 доларів.

СВОБОДА
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Мешканці стейту Нью-Джерсі зобов'язані 5% стейтвого податку

КОЛИ ПОДОРЖУЄТЕ:

- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОЇЗДОМ
- ЛИТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова грамота УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

РОМАН КРИНИЦЬКИЙ

народжений 28-го квітня 1908 року в Україні.

ПАНАХИДА в п'ятницю, 24-го липня 1981 р., о год. 7-й веч. в похоронному заведенні Rasklavy and Cozzetta, 36 Tuers Avenue, Jersey City, N.J.

ПОХОРОН в суботу, 25-го липня 1981 р., о год. 10-й ранку до української католицької церкви Благовіщення, 70 Home Avenue, Rutherford, N.J., а після на український цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Безмежним горем прибит:

дружина — ТЕОДОЗІЯ
донька — МАРТА БАЧИНСЬКА з чоловіком д-ром ІГОРЕМ
син — д-р ІГОР
внуки — ЛЕСЯ, ДІЯНА І ХРИСТИНА
сестра — ГАЛІНА
брат — АЛЕКСАНДЕР
швагер — ДАРІЯ МЕЛЬНИК з чоловіком МИРОСЛАВОМ
і дітьми

Близька і дальша Родина в ЗСА в Україні.

Ювілейний рік УІММ в Чикаго

(Т.Л.) — 23-го травня Український Інститут Модерного Мистецтва в Чикаго започаткував ювілейні відзначення десяти років свого існування.

У модерній залі-галерії зібралось громадянство, яке в якійсь спосіб спричинило до зросту Інституту. Понад сто запрошених гостей привітали фундатор Інституту і колектор українського модерного мистецтва д-р Ахіл Хрептовський. Привітавши гостей, він подякував їм за їх прихильність і щедристь, яку вони виявили до Інституту та за підтримку українського модерного мистецтва.

Після вступного слова д-ра Хрептовського програмою провадила Люба Маркевич, член Інституту. Аматорська музична програма, яку заповнили чикагські лікари, виявилась дуже доброю. Особливо захоплені були слухачі співом д-ра Рудавського. Гучні оплески отримав д-р Шандра, мешканець Інституту, іменем якого названа одна з галерій Інституту, відігравши низку пісень на скрипці. Д-р Трух-

Заокеанська пратрем'єра

„Назара Стодолі“

Не лише успішно, а, можна сміливо сказати, тріумфально пройшла світова заокеанська пратрем'єра опери К.Данькевича — Т.Шевченка „Назар Стодола“ 25-го травня у Массачусеттс, Н.І. Лонг Айленд, у постановці Корпорації Українська Опера під керівництвом Галини Андрєєвої.

„Нью Йорк Таймс“ писав: „Напередодні вистави, 17-го травня, що „Якщо мова про спеціалізовану музику, то Українська Опера Компанія є сама по собі вже класом. У Массачусеттс у залі „Вілліам Флорід“ Компанія показала повну постановку „Назара Стодолі“, опери К.Данькевича за драмою Тараса Шевченка, українського національного поета“.

Після пратрем'єри лонг-айлендська газета „Адвенс“ (Маріч Бей) 4-го червня опублікувала прегарне фото, сцену з опери, удекоровану в українському козацькому стилі, з багатьма учасниками і великий огляд цієї тріумфальної вистави пера Сузани Розенстрайг. Авторка зауважує, що це перша вистава „Назара Стодолі“ у великому світі під керівництвом маестра А.Юркевича. „Коли приблизно через дві з половиною години опера закінчилась, то глядачі, між якими було мало таких, які знали музику Данькевича і драму Т.Шевченка з XIX сторіччя, спонтанно підвелися з місць і біли браво, висловлюючи тим своє загальне захоплення і вдячність“.

Успішно сприяло багато факторів, пише названа рецензентка: і сама музика К.Данькевича з 1959 року з виразними характеристиками

Василь Гальчук

A Ukrainian perspective on the news...



THE UKRAINIAN WEEKLY

Can you afford not to subscribe?

I would like to subscribe to The Ukrainian Weekly for _____ year(s). (Subscription rates \$5 per year for UNA members \$8 for non-members.)

My name is: _____

I belong to UNA Branch: _____

Address: _____

City: _____

State: _____

Zip code: _____

GIFT SUBSCRIPTION

In addition, I would like to give a friend one year's subscription to The Ukrainian Weekly at the discounted rate of \$4. His/her name is: _____

Address: _____

City: _____

State: _____

Zip code: _____

I enclose a check for \$ _____

THE UKRAINIAN WEEKLY

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагус Омелья Твардовський

ВІСТІ З УКРАЇНИ

УКРАЇНСЬКІ ВЕРШНИКИ ЧЕМпіОНАМИ СССР

Олімпійська чемпіонка — вершниця — Віра Мисевич з Києва здобула звання чемпіонки СССР на коні „Плот“ у змаганнях, що відбулися 9-14-го червня цього року в Москві. В цих змаганнях срібну медаль здобув українець Віктор

Гладкий, також із Києва. До загального успіху збірної вершників України, що в дружинному показнику табелі змагань здобула 11-те місце, спричинилася теж юначка Ольга Сірох із Києва.

УКРАЇНСЬКІ ЧЕМпіОНАМИ СССР У ВІЛЬНІЙ БОРОТБІ

У столиці Бурятії Улан-Уде відбувся черговий чемпіонат СССР із вільної боротьби, в якому олімпійський чемпіон Сергій Белоглазов і Григорій Данько здобули звання чемпіонів СССР.

УКРАЇНСЬКІ ЧЕМпіОНАМИ ВЕСЛУВАННЯ НА БАЙДАРКАХ І КАНО

У днях 11-го червня на олімпійському каналі в Крилатському в Москві відбувся особистий чемпіонат СССР у веслуванні на байдарках і кану, в якому такі українські весляри вийшли чемпіонами: Ю. Лаптіков з Херсону, І. Шупуліна з А.Шинкаренка з Києва, І. Гайдамака з Миколаєва, О. Єрмилів з Баранів з Дніпропетровська, Б. Данилов з Херсону, І. Смерчанський з Луцька і Ч. Лиминич з Житомира.

УКРАЇНСЬКИЙ ШАХІСТ ЛІДЕРОМ МІЖНАРОДНОГО ТУРНІРУ

Після успішних перемог з К. Лернером і В. Бутурі-

ним, Олег Романишин зі Львова зміцнив свою позицію лідера міжнародного турніру, що проходить від 4-го червня в р. у Львові. Слабше свого земляка в цьому турнірі виступав О. Білявський, який в цій же рунді ремісував з Петросяном. У цьому турнірі беруть участь ще такі відомі шахісти: Маскаріна з Філіппін, Г. Чабрило з Югославії, С. Медуня з Чехо-Словаччини, М. Гінда з Румунії, Я. Флеш з Мадящини, Й. Дорфман, В. Савон з України та Н. Рахмонов з М. Таль, В. Бутурін з інших республік СССР.

НЕПЕРЕМОЖНЕ КИЇВСЬКЕ „ДИНАМО“

„ДИНАМО“ КИЇВ — „СПАРТАК“ МОСКВА 2:0

У 15-ій рунді чемпіонату копаного м'яча Вищої Ліги СССР на київському центральному стадіоні при участі 96,200 глядачів ця, найпопулярніша дружина в Україні, перемогла московський клуб „Спартак“ вилідом 2:0. Переможні голи для київлян здобули: О. Блохін і В. Буяк. Крім них, у складі київлян виступали: Михайлов, Коньков, Болтача, Безонів, Лозинський, Хлус, Баль, Веремєв, Бойко і Халасіс. Три дні перед цими змаганнями київляни на цьому ж стадіоні перемогли „сухим“ вилідом 3:0 відомий московський клуб „Динамо“.

Після відбуті 15-ої рунди ігор ця київська дружина, не зазнавши досі поразки, впевнено очолює показник табелі, маючи на своєму конті 26:4 точки, на

шість більше від найближчого суперника „Торпедо“ Москва, який займає друге місце.

У 15-ій рунді в українських дружин перемогли ідентичними вилідами перемоги ідентичними вилідами 2:1 здобули: „Таврія“ Симферополь з „Арабатом“ Єреван; „Дніпро“ Дніпропетровськ з „Пахтакором“ Ташкент і „Чорноморець“ Одеса с „Динамо“ Москва. Не повезло цим разом українським вуглекопам з клубу „Шахтар“ Донецьке, який закінчив зустріч у себе вдома з клубом „Кайрат“ Алма-Ата ремісовим вилідом 1:1. У показнику табелі ігор ці українські клуби між 18-ма клубами вищої ліги СССР займають такі місця: „Таврія“ 14 точок, восьме місце; „Шахтар“ 13, 13-те місце; „Чорноморець“ 12, 15-те місце і „Дніпро“ 11, 16-те місце.

В першій лізі СССР, в якій виступає сім дружин на всіх 24-ох із кількох республік веде українська дружина „Металіст“ Харків, яка в черговій рунді перемогла у себе вдома, при участі 18,000 глядачів, литовський клуб „Жальгіріс“ Вільнюс вилідом 2:0. У складі цієї дружини виступає декілька закарпатців, колишніх змагунів „Карпат“ з Львова: Сивуха, Дегтярьов, Поточняк, Салешко, Косолапов, Лінке, Суєла, Горбик, Берчиков, Малько, Бачіашвілі, Цимбалюк.

Успішно теж виступає в цій лізі СКА Одеса, СКА Київ і „Колос“ Нікополь. Слабше „Металург“ Запоріжжя, „Прикарпаття“ Івано-Франківськ, „Зоря“ Ворошиловград і особливо „Карпати“ Львів, які втратили кількох визначних змагунів і головно свого надійного вихованця — Бая, якого забрали до київського „Динамо“.

УСПІШНІ ВИСТУПИ УКРАЇНСЬКИХ ТЕНІСІСТІВ

У Юрмалі відбувся турнір найсильніших тенісистів СССР, в якому взяло участь 60 змагунів і змагунів. У жіночому фіналі О. Єлисенко з Донецька перемогла О. Зайцеву з Москви 6:2, 6:1 і таким чином вийшла чемпіонкою. Ця ж змагунка здобула звання чемпіонки Європи.

Ю.Філов з Києва вийшов чемпіоном разом з Є. Поздняковим у подвійних грах.

ПОЯВИЛИСЬ ТВОРИ...

(Продовження зі стор. 1)

чено, що „посилання автора в багатьох місцях на В.Лєніна, Н.Крупську та А.Луначарського можна пояснити тим, що автор мав надію опублікувати свій твір в офіційному радянському виданні, а також довести на базі цих питань, що не

можливо створити якусь інтернаціональну духовість чи культуру.“

У книжці також вірші поетів з підсоветської України, як: Д.Павличка, М.Негоди, Ф.Болдунтєв, Б.Гміри, та І.Драча. Усі вірші написані ще в 1960-их роках.

УКРАЇНЬСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ

БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

На Союзівці відбувся 12-ий тенісовий табір



Учасники тенісового табору зі своїми інструкторами біля кортів Союзівки.

(світлий Ігор Дяболо)

Союзівка. — Сорок шість дівчат і хлопців із понад десятиох стейтів ЗСА, включно з далеким Тексасом, взяли участь у 12-му з черги тенісовому таборі, який відбувся на шй оселі УНСоюзу від суботи, 20-го червня, до середи, 1-го липня.

Крім тенісових лекцій на вісьмох коротх Союзівки, щоденна програма табору включала ранні біги й руханку, плавання, товариські вечірки тощо та усі лекції про різні аспекти популярного білого спорту. На закінчення табору відбулися турніри в індивідуальних і подвійних грах. У завантаженої групі дівчат і хлоп-

ців перше місце здобула 13-річна Таня Савчак, а другим поділились 12-річна сестра Тані, Ліда, і Степан Чертоф. У двох середніх групах перші місця здобули Наташка Сиротюк і Олександр Саяк, а другі Роберта Яцинич і Віл Стит.

У подвійних грах пара Л. Савчак і Петро Телюк вийшли переможцями, а друге місце здобули Ляріса Хрептовська-Гедді і Марко Річчіо.

На закінчення табору, під час бенкету у вівторок увечері, усі таборівники одержали грамоти участі в таборі. Згідно з традицією, інструктори відзначили п'ять учас-

ників, як прикладних таборівників: Андрія Волошка, 14 років, з Ведерсфілда, Конн., 14-річного Петра Телюка з Балтимору, Мд., 12-річну Катріусю Ленард з Іст Айліп, Н.І., і вперше в історії таборів — дві сестри з Нью Йорку, 16-річну Роберту і 15-річну Регіну Яцинич. Табором провадили, як і минулих років, Юрій Савчак і Зенон Снілик при допомозі Арети і Романа Ракочих, Ігора Лукова і молодшого асистента Адріана Кутка.

Деякі з таборівників залишилися на Союзівці до 4-5-го липня і взяли участь у першому тенісовому турнірі сезону — першенствах УСЦАК—Схід.

Віра Бей — учасниця японського семінара Гарвардського університету



Віра Бей

Мгр Віру Бей, учительку світових культур у Камберленд Веллі Гайскул (Мексиксбург, Па.), японський центр при Гарвардському університеті вибрав як одну з 15-ти учасниць семінара з ділянок японської культури й духовності. З-поміж маси апікантів з цілої Америки Віра Бей є єдиною українкою, що одержала таке запрошення. Від років вона вчила культуру й цивілізацію народів Азії й Африки, в які включено теж культури народів СССР. Вивчаючи народи СССР і маючи до діла з талановитішою групою студентів назавгал неслів'янского походження, їй вдалося впровадити щорічні курси українських писанок та інших аспектів української культури. Студенти її класу вчилися й українських танців, які звичайно ставали темою, во язичці доволі шкіль, як теж частинно щорічних фестивалів у рамках т.зв. „Cultural Hut“.

За її ініціативою, перед кількома роками, 30 студентів відбули поїздку до СССР і Гельсінкі. Будучи в корінній Росії, вона мала нагоду наявно переконатись, наскільки нижчий спосіб життя росіян від того, що вона побачила в Україні, коли ціла сім'я побувала в Україні влітку 1974 року. „З вікон потягу Москва—Ленінград, — сказала вона, — кидалися ввіч гейби зовсім опущені російські села; дерев'яні, понурі, закурні „ізби“ від яких віяло сіризою і опущеністю.“ Хоч як твердить В.Бей, росіяни старались бути чемними

обслуга далеко не та, що її можна побачити в Україні. Їй здавалось, що росіяни не турбували те, що вона говорила українською мовою, бо були випадки, що в Москві чи Ленінграді їй відповідали по-українському. Через ембарго проти СССР Віра Бей постійно наголошувала співзалежність певних першів, але відмічує суттєву окремішність української культури, у вивчанні якої вона пов'язує традиційні підходи з новизнами, які зайняли почесне місце в другій половині нашого сторіччя.

Будучи учасником японського семінара, вона мала нагоду глибше запізнатись з першими японськими мови, культури, історії, су-

пільної організації. Учасники семінара мусять мати певну підготовку; брати участь у багатьох дискусійних групах, а по закінченні скласти деталізований рапорт про пророблений праць, який згодом вживатимуть на місцях своєї праці. Серед викладачів є ряд визначних осіб: Едвін Райшавер, колишній посол ЗСА в Японії, Барделл Сміт, знаний дослідник Азії (Картон), Джордж Елісон (Індія) і ряд професорів із самого Гарварду.

Крім цього, за її заслуги в промугляції курсу незалежних культур Віра Бей одержала спеціальне відзначення від Пенсильванської Ради Соціальних Дослідів, сідна нагорода на всю Пенсильванію.

В Шіппенсбурзі вона активна у церковних і громадських організаціях, впровадж останніх 12-ти років їздила до Філадельфії (150 миль в один бік), щоб вчити наших другокласників у Рідній Школі.

Віра Бей є дружиною д-ра Омеляна Бея, надзвичайного професора економіки Шіппенсбург Стейт коледжу і УВУ та матір'ю двох синів — Марка, тепер студента другого року домедичних студій при Френкліні і Маршалл коледжі, й Андрія, учня 12-ої класи місцевої середньої школи. Обидва сини закінчили Рідну Школу з відзначенням, і є активними членами Пласту.

Н. Н.

Ювілейна книга СТ „Україна“—Львів

Діловий Комітет для вшанування 70-річчя заснування Спортивного Товариства „Україна“ — Львів повідомляє, що залишилася ще невелика кількість примірників ювілейної книги 70-річчя СТ „Україна“ — Львів, яку заохочуємо всіх українських любителів спорту, а особливо всіх львів'ян, набувати, поки львів'яно невеликий наклад не буде вичерпаний.

Книжка має 120 сторінок, видрукована на доброму триковому —люстраційному папері і вміщає статті та спогади найкращих українських спортсменів, членів СТ „Україна“, як також матеріали відомих спортивних діячів і журналістів, а між ними: Олександра „Лєня“ Скоценя, колишнього воротаря СТ „Україна“ О. Новицько-

го, найкращих українських гокетистів Омеляна Бучацького і Юрія Дия, футболістів „Україна“ — Івана Павличка і Олександра Муця, Романа Дублянця, Євгена Дачинського, Євгена Загачевського О-яка, Олега З. Лєся моль, чемпіона боксу Євгена Пашина, відомої гумористки Язичинської і голови Комітету Романа Савчака. Люстраційна частина має понад 50 знімків від 1911 року до еміграційних часів, та численні привіти й побажання наших чільних установ, визначних громадян та інших.

Книжку можна набути у Філадельфії в домівці „Тризуба“, 4932-34 Норт Брод Стріт, вечорами, та в крамниці „Космос“, що поруч „Тризуба“, вдені. Позамісцеві можуть набути

книжку, звертаючись до Ukrainian-American Sport Center Tryzub, 4932-4934 N. Broad St., Philadelphia, Pa. 19141, залучуючи чек чи моні-ордер на 60.долларів за книжку і один доллар на поштову пересилку.

Діловий Комітет вшанування 70-річчя СТ „Україна“ — Львів

Вступайте в члени УНСоюзу!

Business Opportunity

FIRST TIME OFFERED! Profitable yr rmd bar & restaurant with owners apartment on state road. 1 1/2 Hrs NYC. Only \$115,000 for operating business, land & building... Terms available! 914-647-9100 or 914-647-4400 J.K. SCHWARTZ, RLTR Ellenville, N.Y. 12428

HELP WANTED

• MALE-FEMALE •

ПОШУКУЄТЬСЯ ЖІНКИ до опіки над дитиною, при кітці серпня, в Джерзі Сіті, Н. Дж. Близький доїзд з Нью Йорку і Нью Джерзі.

Тел.: (201) 527-0347 в год. між 8 р. — 10 р. і 6 по поп. — 9 веч.

HELP WANTED

UNIQUE OPPORTUNITY to earn \$500-\$1000 wkly. Commission. Full Co. benefits. Work locally. No exp. nec. F/U/Pt-Eat Bohdan Nowakowsky (212) 354-9880

REAL ESTATE FOR SALE

ФЛґОРИДА, В УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ НА ПРОДАЖ

- 10 акрів площа, на „шопінг центер“, при головній дорозі, міська вода і каналізація, готова до будови крамниць, офісів, „Ліс ор Сейн“.
- 7 акрів, на спільні домів „апартаменти“, коло церкви і залі, близько крамниць, шпиталю, парку та мінерального, джерельного озера.
- Збудуємо спільні домів, для тих, що хотіли б жити в Українському селі, між своїми людьми. Початкова ціна від 27,750 дол. Приймаємо згошення.
- Новий дім, 2 спальні, 1 1/2 пазниці, покій, ідальня, кухня, веранда та гараж, мурований, 38,500 дол.
- Новий, мурований, на дві родини, 74,950 дол.

ПАРУ ХВІЛИН ВІД УКРАЇНСЬКОГО СЕЛА

- Відкриваємо нову парцеляцію, односторонній площ („Льот“, в помаранчевій сади, дуже гарній околиці, в сусідстві „голд“ парку, з гарним краєвидом хат, садів і озер, це одна з найвищих околиць Флориди, близько центральної академічної школи, тільки 5 хвилин до мінеральної купельної води „Мінерал Спрінг“, з вільним вступом, початкова ціна від 3,950 дол., 500 дол. готівки, решту на сплати на 10% річно, маємо тільки 48 площ.
- 7 мілант, 2 пазниці, мурована хата, 1/4 акра землі, в сусідстві гарної ділянки, ціна 42,500 дол.

Sunnyland Realty

855 N. Park Avenue
Apopka, Florida 32703
Phone: (305) 886-3060
STEPHEN KOWALCHUK
Realtor

A. E. SMAL & Co.

REAL ESTATE & INSURANCE
1733 Springfield Avenue
Maplewood, N.J. 07040
(201) 767-7500

Пріймає всі роди забезпечення, зокрема: на особові і вантажні авта та мотоцикли; від вогню, від відповідальності і бонди; на життя і акцідентів поліс.

Продає і приймає на продаж нерухомості в Мей-пелуді, Ірвінгтоні та всіх доколичних місцевостях.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7TH STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ШІРА і ЧЕСНА our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тіпних Останків з різних країн світу

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222